

**B. PARIBASA**  
**Pb;. pribs**

1. Abong biwir teu diwengku,  
abong létaH teu tulangan

1. AboN biwiQ têt  
diweNku,  
*AboN éltH têt tulGn;*

*Berbicara tidak dipikirkan terlebih dahulu akhirnya  
menyakitkan orang lain.*

2. Adam lali (ing) tapel

2. Adrm; Ili (IN) tpeL;

*Orang yang sudah melupakan sanak saudara dan  
tanah airnya.*

3. Adat kakurung ku iga

3. Adt; kkuruN ku Ig

*Sulit mengubah tingkah laku buruk.*

4. Adéan ku kuda beureum

4. A[dAn; ku kud bêrêM;

*Perlente dengan barang hasil meminjam (milik orang  
lain)*

5. Adu telu ampar tiga

5. Adu telu Am;pQ tig

*Memusyawarahkan perkara agar diperoleh kesepakatan.*

**6. Agul ku payung butut**

**6. Agul; ku pyuN butut;**

*Merasa bangga dengan barang hasilpinjaman.*

**7. Allah mah tara nanggeuy ti bongkokna**

**7. Al;IH mH tr nNg]y;**

**ti boNkok;n**

*Allah tidak akan memihak pada orang yang berdosa*

**8. Anjing ngagogogan kalong**

**8. An;jiN Ggogogn;**

**kloN**

*Menghendaki hal yang tidak mungkin terlaksana.*

**9. Anjing nyampeurkeun paneunggeul**

**9. An;jiN Jm;pêQkên;**

**pnêNgêl;**

*Menghampiri orang yang akan mencelakainya.*

**10. Ari diarah supana, kudu dipiara catangna**

**10. Ari diArH supn  
kudu dipiAr ctNn**

*Kalau ada barang yang dapat menghasilkan keuntungan, harus mau memeliharanya.*

**11. Asa aing uyah kidul**

**11. As AIN UyH kidul;**

*Merasa diri lebih segalanya dari orang lain.*

**12. Asa ditonjok congco**

**12. As diton;jok; coNcot;**

*Sangat gembira karena mendapatkan kebahagiaan yang tidak diduga-duga.*

**13. Asa kabur pangacian**

**13. As kbuQ pGciAn;**

*Merasa kaget setelah mendengar kabar menyedihkan atau mengalami hal menakutkan sehingga tidak tahu apa yang harus dikerjakan.*

**14. Asa mobok manggih gorowong**

**14. As mobok; mNgiH  
gorowoN**

*Memperoleh cara/akal ketika akan melakukan suatu pekerjaan.*

**15. Asa tungkeb bumi alam**

**15. As tuNkeb bumi Alm;**

*Sangat bingung, biasanya ditujukan kepada orang yang baru mendapat musibah.*

**16. Ati putih badan bodas**

**16. Ati putiH bdn; bods;**

*Bersih hati, tidak menyimpan rasa dendam.*

**17. Ayakan tara meunang kancra**

**17. Aykn; tr m]nN kn;cR**

*Penghasilan seorang buruh tidak akan sama dengan gaji pemimpinnya.*

**18. Aub payung sabet sapon saba-soba**

**18. AUb; pyuN sbet; spon;  
sb-sob**

*Menunjukkan batas-batas pakuwon (daerah). Ikut merasakan enak di tempat yang ditinggali.*

19. **Awéwé mah tara cari ka Batawi,  
nya cari ngan ti lalaki.**

19. A[w[w mH tr cri k  
btwi,

J cri Gn; ti lliki.

*Perempuan tidak perlu bekerja karena dinafkahi oleh suami.*

20. **Aya bagja teu daulat**

20. Ay bg;j t] dUlt;

*Tidak jadi (urung) menerima keuntungan atau kebahagiaan.*

21. **Aya biang keladina**

21. Ay biAN keldin

*Ada orang yang menyebabkan timbulnya masalah.*

22. **Aya jalan komo meuntas**

22. Ay jln; komo m]n;ts;

*Ada kesempatan untuk mendapatkan sesuatu yang dicita-citakan.*

**23. Babon kapurba ku jago**

**23. bbon; kpuQb ku jgo**

*Istri harus turut pada suami*

**24. Balung kulit kotok meuting**

**24. bluN kulit; kotok;  
m]ti.N**

*Memendam rasa sakit hati.*

**25. Banda sasampiran, nyawa gagaduhan**

**25. bn;d ssm;pirn;  
Jw ggduhn;**

*Harta benda maupun nyawa hanya milik Allah.  
Mendapat rejeki tidak dapat diatur oleh manusia.*

**26. Banda tatalang raga**

**26. bn;d ttIN rg**

*Ketika sedang kena musibah dan memerlukan biaya,  
lebih baik menjual harta benda daripada melakukan  
hal yang tidak senonoh.*

**27. Basa mah teu meuli ieuh**

27. bs mH t<sup>ê</sup> m<sup>ê</sup>li I}H

*Harus berbahasa dengan baik dan santun*

28. Batok bulu eusi madu

28. btok; bulu Êsi mdu

*Tidak sesuai dengan yang dilihat, seperti bodoh tetapi pandai; seperti miskin tetapi kaya.*

29. Bébék ngoyor di sagara, rék nginum néangan cai

29. [b[bk; GoyoQ di sgr,  
[rk; Ginum; [nagn; Ci

*Harta benda yang banyak dan diurusinya tidak dapat dipakai karena bukan haknya.*

30. Bedog mintul mun diasah laun-laun seukeut

30. bedog; min;tul;  
mun; diAsH  
IUn;-IUn; sêkê;t;



*Meskipun pada awalnya tidak mengerti, bila tekun belajar (berlatih) akan mengerti juga.*

**31. Bener aing teu deungeun.**

**31. bBene Q aIN t] d]G]n;**

*Merasa diri paling benar, orang lain tidak ada yang benar.*

**32. Bengkung ngariung bongkok ngaronyok**

**32. beNkuN GriUN**

**boNkok; GroJok;**

*Biar susah asal berkumpul dengan anak cucu.*

**33. Bentik curuk balas nunjuk,  
capétang balas miwarang**

**33. ben;tik; curuk; bls;**

**nun;juk;,**

**c[ptN bls; miwrN**

*Hanya pandai menyuruh, tetapi tidak pernah mengerjakannya*

**34. Beungeut nyanghareup ati mungkir**

**34. b]G]t; JNhr]p; Ati  
muNki.Q**

*Apa yang diungkapkan, tidak sesuai dengan hati*

**35. Bihari ngalingling pasir,  
ayeuna ngalanglang pasar**

**35. bihari Jli Nli N psi ,Q  
Ay]n GININ psQ**

*Jaman telah berubah, pekerjaan orang juga berubah-  
ubah. Mengikuti perkembangan zaman.*

**36. Bilatung ninggang dagé**

**36. biltuN niNgN d[g**

*Orang yang tidak jujur mendapatkan pekerjaan yang  
menguntungkan dirinya*

**37. Bisa ngeureut neundeun**

**37. bis G]r]t; n]n;d]n;**

*Harus bisa menabung.*

**38. Biwir nyiru rombéngeun**

**38. biwi Q Jiru rom;[bG  
]n;**

*Segala diceritakan.*

**39. Bobo(r) sapanon carang sapanon**

**39. bobQo sponon; crN  
spkn;**

*Tidak teratur urutan atau banyak kekurangannya.*

**40. Bodo aléwoh**

**40. bodo A[lwoH**

*Kalau tidak mengetahui sesuatu hal, jangan segan untuk bertanya.*

**41. Bonténg ngalawan kadu**

**41. bon;[tN Glwn; kdu**

*Rakyat kecil (lemah) melawan pemimpin yang kuat.*

**42. Bubu ngawaregan cocok**

**42. bubu Gwregn; cocok;**

*Memberi nasihat atau membuat aturan yang menguntungkan bagi dirinya.*

**43. Buburuh nyatu diupah béas**

**43. buburuH Jtu diUpH**  
**[bAs;**

*Mendapat dua macam keuntungan.*

**44. Buruk-buruk papan jati**

**44. buruk;-buruk; ppn; jti**

*Betapa pun kesalnya kepada saudara atau kerabat,  
tetapi tetap membelanya jika ada masalah.*

**45. Burung palung dulur sorangan**

**45. buruN pluN duluQ**  
**sorGn;**

*Meskipun jahat, tetap saja saudara, kalau ada  
masalah, kita harus menolongnya.*

**46. Caang bulan dadamaran**

**46. cAN buln; ddmrn;**

*Mengerjakan hal yang tidak diperlukan lagi.*

**47. Cai asa tuak bari, kéjo asa catang bobo**

**47. cl As tuAk; bri**

**[kjo As ctN bobo**

*Makan dan minum tak enak, tidur tak nyenyak  
karena sedang tertimpa musibah atau  
ditinggalkan oleh orang yang sangat dicintai.*

**48. Caina hérang laukna beunang**

**48. cIn [hrN lUk;n b]nN**

*Dapat menyelesaikan permusuhan atau masalah  
tanpamenimbulkan percekcoan (menyakiti hati  
oranglain).*

**49. Cara kapas beunang meténg**

**49. cr kps; be[nN meteN**

*Sudah tidak berdaya lagi.*

**50. Caringcing pageuh kancing, saringset pageuh iket**

**50. criNciN pg]H kn;ciN  
sriNset; pg]H lket;**

*Waspada untuk menghadapi kemungkinan yang akan  
terjadi.*

**51. Cécéndét mandé kiara, cileuncang mandé sagara**

**51. [c[cn;[dt; mn;[d kiAr**

**cil]n;cN mn; [d sgr**

*Orang miskin ingin menandingi orang yang kaya raya*

**52. Cikaracak ninggang batu, laun-laun jadi legok**

**52. cikrck; niNgN btu**

**IUn;-IUn; jdi legok;**

*Sesulit apa pun pekerjaan, bila terus ditekuni, akhirnya akan selesai.*

**53. Congo-congo ku amis, mun rék amis gé puhuna**

**53. coGo-coGo ku Amis;**

**mun; [rk; Amis; [g**

**puhun**

*Anak berperilaku tidak baik karena orang tuanya tidak memberikan teladan dengan budi pekerti yang baik.*

**54. Cul dogdog tinggal igel**

**54. cul; dog;dog; tiNgl;**

**Igel;**

*Meninggalkan pekerjaan utama yang sudah terasa hasilnya, kemudian mengerjakan pekerjaan lain yang tidak ada hasilnya atau manfaatnya.*

**55. Daék macok, embung dipacok**

**55. dÉk; mcok;**

**Em;buN dipcok;**

*Orang yang ingin memiliki (meminta) saja, tak pernah memberi*

**56. Dagang oncom rancangan emas.**

**56. dgN On;com; rn;ctn;**

**Ems;**

*Modalnya besar tetapi keuntungannya kecil (tidak seimbang).*

**57. Dagang peda ka Cirebon**

**57. dgN ped k cirebon;**

*Berdagang barang ke tempat pembuatnya atau penghasilnya.*

**58. Dibéré sabuku ménta sajeungkal,  
dibéré sajeungkal ménta sadeupa**

**58.** d[ib[r sbuku [mn;t  
sjN[kl;  
di[b[r sj] Nkl; [mn;t  
sd]p

*Berani meminta lebih karena permintaannya yang pertama dipenuhi.*

**59.** Dijeun hulu teu nyanggut, dijieun buntut teu ngépot

**59.** dijiÊn; hulu t] JNgut;  
dijiÊn; bun;tut; t] [Gpot;

*Tidak bisa diandalkan, selalu gagal bila diberi tugas.*

**60.** Dikungkung teu diawur, dicancang teu diparaban

**60.** dikuNkuN t] diAwuQ,  
dicNcN t] diprbn;

*Dipelihara tetapi tidak dicukupi kebutuhan hidupnya.*

**61.** Dipiamis buah gantung

**61.** dipiAmis; buAH gin;tuN

*Orang yang awalnya disayangi, tetapi lama-lama menyusahkan.*



62. Ditiung sanggeus hujan

62. ditiUN sNg]s; hujn;

*Baru berhati-hati setelah kecelakaan menimpanya.*

63. Dogong-dogong tulak cau, geus gedé dituar batur.

63. dogoN-dogoN tulk; cU

G]s; ge[d dituAQ btuQ

*Menaruh hati pada seorang wanita sejak masih kecil, tetapi setelah dewasa wanita itu dinikahi orang lain.*

64. Élmu ajug

64. ÉI;mu Ajug;

*Orang yang selalu memberi nasihat atau menganjurkan kebenaran, tetapi dia sendiri tak pernah mengamalkan.*

65. Élmu angklung

65. ÉI;mu AnkLuN

*Mebiarkan atau tidak mengurus orang tua.*

66. Élmu kékék

66. ÉI;mu kepek;

*Memiliki ilmu yang diperoleh dari buku/kitab, tetapi tidak pernah dipraktikan.*

67. Endog sapataragan tara megar kabéh.

67. En;dog; sptrgn; tr  
megQ k[bH

*Di antara saudara seibu-sebapa tidak semuanya  
memiliki nasib yang sama*

68. Endog sasayang, peupeus hiji peupeus kabéh

68. En;dog; ssyN,  
p]p]s; hiji p]p]s; kcahH

*Jika salah seorang saudara berbuat tercela, terbawa  
jelek seluruh keluarga.*

69. Galagah kacaahan

69. glgH kcAhn;

*Mengumbar napsu karena terbawa atau terpengaruh  
oleh orang lain*

70. Gedé cahak manan cohok

70. Ge[d chk; mnn;  
cohok;

*Lebih banyak pengeluaran daripada pemasukan*

71. Goong nabeuh manéh

71. goON nb]H m[nH

*Mengagungkan atau membanggakan diri sendiri*

72. Geus ninggang kana ujana

72. g]s; ni NgN kn Ugn.

*Sudah sampai kepada waktu yang telah diramalkan dalam uga oleh nenek moyang kita.*

73. Gunung luhur beunang diukur, laut jero beunang  
dijugjugan, haté jalma najan déét teu kakobét.

73. gunuN luhuQ b]nN

diUku,Q

lUt; jero b]nN

dijug;jugn; ,

h [t jl;m njn´ odÉt;

t] kko[bt;

*Pikiran dan perasaan orangsulit ditebak.*

74. Guru, ratu, wongatua karo

## 74. Guru rtu woGtuA kro

*Guru, raja (pemimpin), dan orang tua wajib dihormati dan dituruti perintahnya.*

## 75. Halodo sataun lantis ku hujan sapoé

## 75. hlodo stUn; In;tis; ku hujn; spoÉ

*Kebaikan yang dilakukan sejak lama, hilang karena satu kali berbuat kejelekan.*

## 76. Hambur bacot murah congcot

## 76. hm;buQ bcot; murH coNcot;

*Mudah memarahi, tetapi mudah memberi*

## 77. Hantang hantung hantigong hantriweli

## 77. hn;tN hntuN hntigNo htRiweli

*Penampilannya saja yang gagah, tetapi tidak bisa diandalkan*

## 78. Hirup katungkul ku pati, paéh teu nyaho di mangsa

## 78. hirup; ktuNkul; ku pt,i

## pÉH t] Jho di mNs

*Semua yang hidup akan mati dan tidak diketahui kapan datangnya*

**79. Hirup ulah manggih tungtung,  
paéh ulah manggih (aya) béja**

**79. hirup; UIH mNgiH**

**tuNtuN,**

**pÉH UIH mNgiH (Ay)**

**[bj**

*Tingkah laku harus baik agar yang diceritakan orang hanya yang baiknya saja.*

**80. Hulu gundul dihihidan**

**80. hulu gun;dul;**

**dihihidn;**

*Yang beruntung ditambah lagi keuntungan*

**81. Hunyur mandéan gunung**

**81. huJuQ mn;[dAn;**

**gunuN**

*Ingin menyamai orang yang lebih tinggi baik pangkat maupun kekayaannya.*

**82. Iwak nangtang sujén**

**82. Iwk; nNtN su[jn;**

*Mendekati (mencari) yang membahayakan dirinya*

**83. Indung lembu bapa banténg**

**83. In;duN lem;bu bp**

**bn;[tN**

*Turunan orang kaya atau priyayi*

**84. Indung tunggul rahayu, bapa tangkal darajat**

**84. In;duN tuNgul; rhyu**

**bp tNkl; drjt;**

*Keselamatan dan kemuliaan anak bergantung kepada keridlaan ibu dan bapaknya.*

**85. Jelema mabok ku ajian.**

**85. Jelem mbok; ku ajian;**

*Belajar ilmu kebatinan, tetapi tidak kesampaian sehingga menjadi gila..*

**86. Janget kinatelon**

**86. jGet; kintelon;**

*Turunan baik dari kedua orang tuanya.*

**87. Jati kasilih ku junti**

**87. Jti ksiliH ku jun;ti**

*Pribumi terkalahkan oleh pendatang.*

**88. Jogjog neureuy buah loa**

**88. jog;jog; n]r]y; buAH  
loA**

*Mengharapkan hal yang tidak layak atau tidak mungkin tercapai.*

**89. Jojodog unggah ka salu**

**89. jojodog; UNgH k slu**

*Bekas pembantu menjadi majikan; rakyat kecil yang memiliki jabatan di kalangan pemerintah.*

**90. Kabeureuyan mah tara ku tulang munding,  
tapi ku cucuk peda**

**90. kb]r]yn; mH tr ku tuIN  
mun;diN,**

**tpi ku cucuk; ped**

*Celaka karena menyepelkan hal yang kecil.*

**91. Ka langit sieun ku gelap ka bumi sieun ku cacing**

**91. k IBBGit; si{n; ku**

**gelp;**

**k bumi si{n; ku cci.N**

*Dalam segala hal serba ketakutan, takut menanggung resiko.*

**92. Ka cai jadi saleuwi,**

**ka darat jadi salebak**

**92. k cl jdi slew,i**

**k drt; jdi slebk;**

*Hubungan yang harmonis (keluarga, sahabat).*

*Seia-sekata, hidup rukun saling menghormati.*

**93. Kacang poho ka lanjaran**

**93. kcN poho k ln;jrn;**

*Lupa diri*

**94. Kaciwit kulit kabawa daging**

**94. kciwit; kulit; kbw dgiN**



*Terbawa jelek karena kejelekan (prilaku)  
saudara/teman*

**95. Kagunturan madu, karagragan menyan putih.**

**95. kgun;turn; mdu,  
krg;rgn; meJn; putiH**

*Merasa sangat gembira karena mendapat sesuatu  
yang diidam-idamkan.*

**96. Ka hareup ngala sajeujeuh,  
ka tukang ngala saléngkah.**

**96. k hr]p; GI sj]]H,  
k tukN GI s[INKH**

*Hidup harus dengan perhitungan (berhati-hati)*

**97. Kajeun pait heula amis tungtung, manan amis heula  
pait tungtung**

**97. kj]n; plt; h]l Amis;  
tuNt,uN  
mnn; Amis; h]l plt;  
tuNtuN**

*Lebih baik diberitahukan kesulitannya dahulu,  
daripada keuntungannya (kesenangannya), agar  
tidak menyesal akhirnya*

98. **Kajeun panas tonggong, batan tiis beuteung**

98. k]n; pns; tNogo,N  
bt]n; tils; b]t].N

*Biarpun lelah karena bekerja (mencari nafkah)  
daripada kelaparan. Bekerja sekuat tenaga untuk  
mencari rejeki yang halal.*

99. **Ka luhur sieun gugur (guludug),  
ka handap sieun cacing**

99. k luhuQ siÊn; guguQ  
(guludug;)  
k hn;dp siÊn cciN

*Tidak memiliki keberanian*

100. **Ka luhur teu sirungan,  
ka handap teu akaran**

100. k luhuQ t] siruGn; ,

**k hn;dp; t ]Ak rn;**

*Tidak ada kemajuan dan sering sakit sebagai hukuman bagi orang yang (berdosa) suka; jahil pada orang lain.*

**101. Kawas anjing kadempét lincar**

**101. kws; An;jiN**

**kdem;[pt; lin;cQ**

*Pembantu yang dianiaya majikannya, ingin melawan, tetapi tidak memiliki kekuasaan, akhirnya hanya mampu mengerutu.*

*Berteriak kencang, mohon pertolongan karena merasakan sakit yang tidak terhingga.*

**102. Kawas anjing tutung buntut**

**102. kws; An;jiN tutuN**

**bun;tut;**

*Tidak bisa diam, kerjanya mondar-mandir saja*

**103. Kawas badak Cihéa**

**103. kws; bdk; ci[hA**

*Orang yang berjalan tanpa menoleh ke kanan dan ke kiri, ditanya tidak menjawab; sombong.*

**104. Kawas bangkong katuruban batok**

**104. kws; bNkNo**

**kturubn; btok;**

*Orang yang serba tidak tahu*

**105. Kawas cai dina daun bolang (taleus)**

**105. kws; cl din dUn;**

**bolN**

**(tIs;)**

*Tidak pernah menuruti pada pepatah atau nasihat yang didengarnya*

**106. Kawas Cina dipangwayangkeun**

**106. kws; cin**

**dipNwyNk]n;**

*Tidak memahami bahasa yang digunakan oleh orang lain sehingga kebingungan.*

**107. Kawas gula jeung peueut**

**107. kws; gul j] Np]Êt;**

*Sangat akrab, selalu bersama, tidak pernah bertengkar*

**108. Kawas hayam keur endogan**

**108. kws; hym; k]  
QEn;dogn;**

*Tidak mau diam karena tidak enak hati.*

**109. Kawas jelér kasaatan.**

**109. kws; je[IQ ksAtn;**

*Tidak bisa diam, modar-mandir saja*

**110. Kawas kuda leupas ti gedogan**

**110. kws; kud l]ps; ti  
gedogn;**

*Mengumbar hawa nafsu, karena sudah tidak ada yang menasihatinya lagi.*

**111. Kawas lauk asup kana bubu**

**111. kws; lUk; Asup; kn  
bubu**

*Terjebak atau tidak bisa melepaskan diri dari satu kelompok atau lingkungan.*

112. **Kawas pantun teu jeung kacapi**

112. kws; pn;tun; t ] j]

Nkcpi

*Hanya bisa menasihati orang lain agar berbuat kebaikan, tetapi dirinya sendiri tidak melakukannya.*

113. **Kawas beubeulahan térong**

113. kws; b]blhn; ][trNo

*Memiliki wajah (perilaku) yang mirip.*

114. **Kawas ucing nyanding paisan**

114. kws; UciN Jn;diN

plsn;

*Dekat dengan pekerjaan maksiat*

115. **Kebo mulih pakandangan**

115. kebo muliH

pkn;dGn;

*Kembali ke tanah air (kampung asal), setelah lama mengembara*

116. **Kéjo asak, angeun datang**

116. [kjo Ask;, Ag]n; dtN

*Sejalan dengan maksud kita. Sesuatu antara harapan dengan kenyataan.*

117. **Keur meujeuhna buta tulang buta daging**

117. k] Qm]j]Hn but tuIN

but dgiN

*Usia muda dengan kondisi fisik yang masih kuat sehingga merasa gagah perkasa.*

118. **Keur meujeuhna héjo lémbok, rambay alaeun.**

118. k] Qm]j]Hn [hjo

[lm;bok;

rm;by; al}n.

*Masa jaya-jayanya, banyak harta benda, tidak ada kekurangan.*

119. **Kotok bongkok kumorolong,  
kacingcalang kumarantang**

119. kotok; boNkok;

kumorolNo,

**kciNclN kumrn;tN**

*Orang yang ikut campur pada suatu persoalan,  
bukan kehendaknya tetapi terpengaruh orang lain*

**120. Kudu nalipak manéh**

**120. kudu nlipk; m[nH**

*Berprilaku tidak sesuai dengan keadaan dirinya*

**121. Kudu ngukur ka kujur, nimbang ka awak**

**121. kudu GukuQ k kujuQ  
nim;bN k Awk;**

*Harus mampu menyesuaikan dengan kemampuan  
sendiri.*

**122. Kudu nyaho lautanana,  
kudu nyaho tatangkalanana**

**122. kudu Jho lUtnn,  
kudu Jho ttm;bGnn**

*Harus mengenal adat, prilaku (kesukaan dan  
kebiasaan)orang lain.*

**123. Kukuk sumpung dilawanan dada leway**



123. kukuk; sum;puN  
dilwnn; dd lewy;

*Sama buruknya, orang yang marah dilayani dengan marah lagi.*

124. Landung kandungan laér aisan

124. In;duN kn;duGn;  
IÉQ Alsn;

*Segala hal dipertimbangkan dengan matang*

125. Langsung saur bahé carék

125. INsuN sUQ b[h c[rk;

*Pada saat berbicara (berpidato) berlebihan sehingga ada orang yang merasa dimarahi..*

126. Lauk buruk milu mijah, piritan milu endogan.

126. IUk; buruk; milu  
mijH,

piritn; milu en;dogn;.

*Memaksakan diri ikut serta dalam satu kegiatan (urusan) yang bukan keahliannya.*

127. Leubeut buah héjo daun

137. l]b]t; buAH [hjo dUn;

*Segala ada, segala kebutuhan terpenuhi*

128. Legok tapak genténg kadék

138. lgok; tpk; gen;[tN

k[dk;

*Berilmu tinggi, berwawasan luas, dan berpengalaman*

129. Leuleus jeujeur liat tali

129. l]l]s; j]j] QliAt; tli

*Besar pertimbangan, sabar, dan tidak tergesa-gesa memutuskan perkara*

130. Leuleus kéjo poéna

130. l]l]s; [kjo poEn

*Awalnya bengis, tetapi semakin lama semakin baik. Tidak marah atau bermuka masam.*

131. Leunggeuh cau beuleum

131. l]g]H cU b]l]m;

*Belum menyelesaikan satu pekerjaan, tetapi sudah mengerjakan pekerjaan yang lainnya*

**132. Lodong kosong ngelentrung**

**132. lodNo kosNo  
GelentRRuN**

*Orang bodoh banyak omong, lagaknya seperti orang pandai.*

**133. Lir wayang dipolah dalang**

**133. liQ wyN dipolH dIN**

*Hidup manusia diatur oleh yang Maha Pencipta.*

**134. Maléngpéng pakél ku munding**

**134. m[IN[pN p[kl; ku  
mun;di.N**

*Mengerjakan suatu hal yang tidak mungkin akan berhasil.*

**135. Manggih jalan buntu**

**135. mNgiH jIn; bun;tu**

*Tidak ada jalan pemecahannya. Tidak menemukan cara untuk memecahkan masalah.*

136. Mangkok emas eusi madu

136. mNkok; Ems; Êsi  
mdu

*Penampilannya cantik/ganteng, perilakunya pun baik.*

137. Manuk hiber ku jangjangna

137. mnuk; hibeQ ku  
jNjNn

*Manusia bisa hidup oleh akalnya*

138. Maot ulah manggih tungtung,  
paéh ulah manggih béja

138. mOt; UIH mNgiH  
tuNtuN,

pÉH UIH mNgiH [bj

*Harus berperilaku baik ketika hidup, agar tidak bahan pembicaraan jelek ketika sudah mati.*

139. Mapay ka puhu leungeun

139. mpy; k puhu l]G]n;

*Kesalahan yang dilakukan seseorang berakibat jelek kepada orang tua atau atasannya.*

140. Mapatahan naék ka monyét,  
ngojay ka meri

140. mpthn; nÉk; k mo[Jt,  
mpthn; Gojy; k meri

*Memberitahu atau mengajari orang yang lebih pandai.*

141. Marebutkeun balung tanpa eusi

141. mrebut;k]n; bluN  
tn;p Êsi

*Memperebutkan sesuatu yang tidak berguna*

142. Marebutkeun paisan kosong

142. mrebut;k]n; plsn;  
kosoN

*Memperebutkan perkara/hal yang tidak berguna*

143. Maut ka puhu

# 143. mUt; k puhu

*Pertengkaran anak melibatkan orang tuanya*

## 144. Maut nyéré ka congona

# 144. mUt; [J[r k coGon

*Semakin tua hidupnya tidak keruan, akhirnya jatuh miskin.*

## 145. Mébér-mébér totopong heureut

# 145. [m[bQ-[m[bQ totopoN h]r]t;

*Membagi-bagikan rizki yang sedikit agar mencukupi*

## 146. Melengkung beukas nyalahan

# 146. mele NkuN b]ks; Jlhn;

*Ketika muda berperilaku baik, tetapi sesudah tua jelek; diperkirakan bagus tetapi jelek*

## 147. Méré langgir kalieun

# 147. [m[r INgiQ kliÊn;

*Memberi pekerjaan kepada orang lain yang belum pasti dapat dikerjakan.*

**148. Meunang luang tina burang**

**148. men luAN tin burN**

*Mendapatkan pengalaman, setelah tertimpa musibah*

**149. Meungpeun carang (ku ayakan)**

**149. m] Np]n; crN ku**

**Aykn;**

*Pura-pura tidak tahu ketika seseorang berbuat kesalahan.*

**150. Mihapé hayam ka heulang**

**150. mih[p hym; k h]IN**

*Tidak punya perhitungan, menitipkan barang pada orang yang tidak jujur (suka menipu).*

**151. Moal aya haseup mun euweuh seuneu**

**151. moAI; Ay hs]p; mun;  
s]wH] s]n]**

*Tidak akan ada kejadian (akibatnya) bila tidak ada penyebabnya. Segala sesuatu terjadi karena ada penyebabnya.*

152. **Monyét dibéré (sé)séngkéd**

**152. mo[Jt; di[b[r ([s)  
[sN[kd;**

*Memberikan peluang kepada seseorang yang berniat melakukan kejahatan.*

153. **Monyét kapalingan jagong**

**153. mo[Jt; kpliGn; jgoN**

*Penipu juga bisa tertipu*

154. **Monyét ngagugulung kalapa**

**154. mo[Jt; GguguluN klp**

*Memiliki suatu benda, tetapi bingung tidak tahu cara menggunakannya.*

155. **Mopo méméh nanggung**

**155. mopo [m[mH nNguN**

*Menyatakan tidak sanggup sebelum mencoba melakukannya.*

156. **Moro julang ngaleupaskeun peusing**



**156. moro juN GI[ps;k]n;  
p]siN**

*Meninggalkan pekerjaan yang sudah jelas-jelas menguntungkan untuk mencari yang belum tentu hasilnya.*

**157. Moro taya tinggal kaya**

**157. moro ty tiNgl; ky**

*Kembali ke tanah air (kampung halaman) dan berniat untuk tidak mengembara lagi.*

**158. Muncang labuh ka puhu,  
kebo mulih pakandangan.**

**158. mun;cN IbuH k  
puhu,**

**kebo muliH pkn;dGn;**

*Kembali ke tanah kelahirannya setelah lama mengembara di negri (kampung) orang.  
Kembali kepada kebiasaan atau tradisi lama.*

**159. Mun kiruh ti girang,  
komo ka hilirna**

**159. mun; kiruH ti girN,  
komo k hiliQn**

*Jika perilaku pemimpinnya sudah jelek apalagi rakyatnya*

160. Mun teu ngakal moal ngakeul,  
mun teu ngarah moal ngarih,  
mun teu ngopék moal nyapéék

160. mon; t ] Gkl; moAl;  
Gk]l;,,

mon; t ] GrH moAl;  
GriH,

mon; t ] GO[pk;  
moAl; J[pk;

*Jika tidak berusaha/bekerja tidak akan menghasilkan apa-apa*

161. Nangkeup mawa eunyeuh

161. nNk]p; mw }J]H

*Mencelakai orang yang telah menolongnya.*

162. Nangtung di kariungan, ngadeg di karageman

162. nNtuN di kriUGn;,,

## Gdeg; di krgemn;

*Berkumpul (bermusyawarah) untuk memperoleh mupakat*

163. **Nepak cai malar cérét**

## 163. nepk; cl mlQ [c[rt;

*Mengorek kesalahan orang lain dengan cara menakut-nakuti atau mengancam.*

164. **Népakeun jurig pateuh**

## 164. [npk]n; jurig; pt]H

*Meleparkan kesalahan kepada orang lain agar dirinya selamat*

165. **Nété semplék nincak semplak**

## 165. [n[t sem; [pLk; nin;ck; sem;pLk;

*Segala hal yang dilakukan selalu salah. Serba salah.*

166. **Nété tarajé nincak hambalan**

## 166. [n[t tr[j nin;ck; hm;bln;

*Mengerjakan sesuatu sesuai dengan urutan (prosedur)*

167. Neukteuk curuk dina pingping

167. n]k;t]k; curuk; din  
piNpiN

*Mencelakakan saudara atau teman sendiri*

168. Neukteuk mari anggeus

168. n]k;t]k; mri ANg]s;

*Memutuskan hubungan (persaudaraan)*

169. Neundeun piheuleut nunda picela

169. n]n;d]n; pih]l]t; nun;d  
picel

*Membuat gara-gara.*

170. Ngaborétékeun liang tai di pasar

170. Gbo[r[tk]n; liAN tl di  
psQ

*Menceritakan rahasia (aib) sendiri di depan orang banyak*

171. Ngadagoan belut buluan,  
oray jangjangan

171. GdgoAn; belut;  
buluAn;  
Ory; jNjGn;

*Mengharapkan sesuatu yang mustahil terjadi*

172. Ngadagoan kuda tandukan

172. GdgoAn; kud  
tn;dukn;

*Mengharapkan sesuatu yang mustahil terjadi*

173. Ngadagoan uncal mahpal

173. GdgoAn; Un;cl;  
mHpl;

*Mengharap rizki tanpa berusaha*

174. Ngadék sacékna, nilas saplasna

174. G[dk; s[ck;n, nils;  
spLs;n

*Berbicara seadanya tanpa direkayasa*

**175. Ngadu-ngadu rajawisuna**

**175. Gdu-gdu rjwisun**

*Sengaja membangkitkan amarah orang lain agar terjadi pertengkaran. Mengadu domba.*

**176. Ngagandong kéjo, susah nyatu**

**176. Ggn;doN [kjo, susH  
Jtu**

*Banyak orang tetapi tak satupun mau disuruh*

**177. Ngagedag bari mulungan**

**177. Ggidg; bri muluGn;**

*Mencari tahu sesuatu dengan berpura-pura mengetes kemampuan orang lain*

**178. Ngajual jarum ka tukang géndong**

**178. GjuAl; jrum; k tukN  
[gn;doN**

*Niat menipu pada orang pandai*

**179. Ngajul béntang ku asiwung**

179. Gjul; [bntN ku  
AsiwuN

*Mengharapkan sesuatu yang mustahil terjadi*

180. Ngaliarkeun taleus ateul

180. GliAQk]n; tl]s; At]l;

*Senang menyebarkan kejelekan (aib) orang lain*

181. Ngalungkeun kuya ka leuwi

181. GluNk]n; kuy k l]wi

*Menugaskan orang ke kampung halamannya.*

182. Ngawur kasintu nyieuhkeun hayam

182. GwuQ ksin;tu  
JiÊHk]n; hym;

*Berbuat baik kepada orang lain tetapi saudara sendiri dibiarkan*

183. Ngawurkeun wijén kana keusik

183. GwuQk]n; wi]jn; kn  
k]sik;

*Pekerjaan yang mubadzir*

184. Ngeundeuk-ngeundeuk geusan eunteup

184. G]n;d]k;-G]n;d]k;  
gesn; Ên;t]p;

*Mencari akal untuk mencelakakan orang lain agar  
cita-citanya tercapai.*

185. Ngeupeul ngahuapan manéh

185. G]p]l; GhuApn;  
m[nH

*Membuat aturan yang dapat menguntungkan sendiri*

186. Ngimpi gé diangir mandi

186. Gim;pi [g diAngiQ  
mn;di

*Tidak setuju sedikit pun*

187. Ngijing sila béngkok sembah

187. GijiN sil [bNkok;  
sem;bH

*Tidak setia pada atasan. Tidak jujur dalam  
menunaikan tugasnya.*

188. Ngingu (ngukut) kuda kuru,  
ari geus lintuh (gedé) nyépak



188. GiGu (Gukut;) kud  
kuru,  
Ari g]s; lin;tuH (geed)  
[Jpk;

*Membantu orang yang melarat, tetapi setelah ia  
maju ngelunjak*

189. Ngudag-ngudag kalangkang heulang

189. Gudg;-Gudg; kINkN  
h]IN

*Mengharapkan suatu perkara yang tidak mungkin  
terlaksana*

190. Ngusik-ngusik ula mandi,  
ngahudangkeun macan turu

190. Gusik;-Gusik; Ulm  
n;di,

GhudNk]n; mcn; turu

*Menggugat perkara lalu yang mengakibatkan  
timbulnya pertengkaran*

191. Ngukur baju sasereg awak

191. GukuQ bju ssereg;  
Awk;

*Hanya mementingkan dirinya, tidak mau berbagi  
(kesenangan) dengan orang lain.  
Melihat sesuatu hanya menurut kepentingan sendiri.*

192. Nilik bari ngeusi

192. nilik; bri G]si

*Sedikit-demi sedikit mengumpulkan barang/perabot.*

193. Nu asih dipulang sengit, nu haat dipulang moha

193. nu AsiH dipulN  
seGit;,

nu hAt; dipulN moh

*Yang berbuat baik, dibalas dengan kejahatan.*

194. Nu borok dirorojok, nu titeuleum disimbeuhan

194. nu borok; dirorojok; ,

nu tit]l]m; disim;b]hn;

*Menyakiti orang yang sedang kena musibah*

195. Nu burung diangklungan,  
nu gélo didogdogan,  
nu édan dikendangan

195. nu buruN

diANkLuGn; ,

nu [glo didog;dog; .

nu Édn; diken;dGn;

*Menanggapi orang yang suka berbohong agar  
menjadi-jadi*

196. Nu geulis jadi werejit, nu lenjang jadi baruang

196. nu g]lis; jdi werejit; ,

nu len;jN jdi buruAN

*Wanita cantik (dapat) membahayakan laki-laki  
(suami)*

197. Nuju hurup ninggang wirahma

197. nuju hurup; niNgN  
wirHm

*Fasih, enak didengar (orang yang mengaji)*

198. Nulungan anjing kadempét

198. nuluGn; An;jiN  
kdem;[pt;

*Menolong orang yang tidak tahu terima kasih.  
Sudah ditolong malah mencelakakan orang yang  
menolongnya.*

199. Nyair hurang meunang kancra

199. JIQ hurN m]nN  
kn;cR

*Mendapatkan keuntungan besar dengan modal yang  
kecil. Memperoleh keuntungan besar yang tidak  
disangka-sangka.*

200. Nyaliksik ka buuk leutik

200. Jlik;sik; k buUk; l]tik;

*Meminta pada orang yang tidak punya*

201. Nyalindung ka gelung

## 201. Jlin;duN k geluN

*Laki-laki (suami) tidak mau bekerja dan mengandalkan penghasilan (kekayaan) istrinya.*

### 202. Nyalindung ti caangna

## 202. Jlin;duN ti cANn

*Untuk mendapatkan keuntungan sengaja memeras tenaga rakyat kecil (bawahan) dengan dalih tugas dari negara, atasan, pimpinan*

### 203. Nyeungeut damar di suhunan

## 203. J]G]t; dmQ di suhunn;

*Memperlihatkan kekayaannya agar mendapat pujian*

### 204. Nyiar teri meunang japuh

## 204. JiAQ teri m]nN jpuH

*Mendapatkan keuntungan yang besar dari yang diharapkan.*

### 205. Nyiduh ka langit

## 205. JiduH k lGIt;

*Menasihati orang yang lebih tua atau lebih tahu dari dirinya*

206. Nyieun pucuk ti girang

206. JiÊn; pucuk; ti girN

*Membuat gara-gara (bibit pertengkaran)*

207. Nyiuk cai ku ayakan

207. JiUk; cl ku Aykn;

*Mengerjakan sesuatu yang tidak akan menghasilkan*

208. Nyium bari ngégél

208. JiUm; bri [G[gl;

*Memberi pujian tetapi mengharapkan pemberian*

209. Nyokot lésot, ngeumbing porot

209. Jokot; [lsot;,  
G]m;biN porot;

*Segala macam usaha dan cara yang ditempuh tidak berhasil*

210. Omong harus batan goong

210. OmoN hrus; btn;  
goON

*Berita lebih cepat tersebar dan melebihi kenyataan sebenarnya*

211. Paanteur-anteur julang

211. pAn;t] Q-An;t] QjuIN

*Mengantarkan kembali orang yang telah mengantarnya*

212. Pacikrak ngalawan merak

212. pcikRk; Glwn; merk;

*Yang kuat melawan yang lemah*

213. Pagiri-giri calik, pagirang-girang tampian

213. pgiri-giri clik;,

pgirN-girN tm;piAn;

*Masing-masing menonjolkan kelebihan dirinya, tidak mau bekerja sama*

214. Panday tara boga bedog

214. pn;dy; tr bog bedog;

*Tukang membuat sesuatu barang, ia sendiri tidak mempunyai barang tersebut*

215. Pétot béngo dulur sorangan

215. [ptot; [bGo duluQ  
sorGn;

*Walaupun benci dan berperilaku jelek, ia tetap  
ditolong/dibantu karena saudara sendiri*

216. Piit ngeundeuk-ngeundeuk pasir

216. pilt; G]n;d]k;-  
G]n;d]k; psiQ

*Menginginkan hal yang tidak layak bagi dirinya.*

217. Pipilih nyiar nu leuwih,  
kocéplak meunang nu pécak

217. pipilih JiAQ nu  
l]wiH,

ko[cpLk; JiAQ nu [pck;

*Ingin lebih baik malah mendapatkan yang lebih jelek*

218. Pupulur méméh mantun



218. pupuluQ [m[mH  
mn;tun;

*Meminta upah sebelum bekerja*

219. Pur kuntul kari tunggul, lar gagak kari tunggak

219. puQ kun;tul; kri  
tuNgul;,

IQ ggk; kri tuNgk;

*Dituduh sebagai pelaku kejahatan sebab ketika  
kejadian berlangsung ia berada pada tempat itu.*

220. Rumingkang di bumi alam,  
darma wawayangan baé.

220. rumi NkN di bumi  
alam;,

dQm wwyGn; b{.

*Hidup di bumi alam hanya mengembara.*

221. Rumbak caringin di buruan

221. rum;bk; criGin; di  
buruAn;

*Hidup dalam kebingungan karena ditinggal mati oleh  
kedua orang tua yang mengasihinya.*

222. Rup ku padung rap ku lemah,  
katuruban taneuh beureum

222. rup; ku pduN rp; ku  
lemH,

kturubn; tn]H b]r]m;

*Sudah meninggal, dikubur*

223. Saaub payung sacaang damar

223. sAub; pyuN scAN  
dmQ

*Pekarangan/lahan yang sempit*

224. Sodom araning braja (braja),  
sakunang araning geni

224. sdom; ArniN brj (bRj),

## skunN ArniN geni

*Perkara yang kecil atau tidak seberapa, tetapi bisa menyebabkan celaka.*

**225. Sagalak-galakna macan, tara ngahakan anak**

**225. sglk;-glk;n mcn;;  
tr Gdhn; Ank;**

*Sekejam-kejamnya manusia tidak akan mencelakakan anaknya sendiri*

**226. Sahérang-hérangna cibéas**

**226. s[hrN-[hrNn ci[bAs;**

*Sebaik-baiknya orang lain, tetap lebih baik saudara sendiri.*

**227. Sapi anut ka banténg**

**227. spi Anut; k bn;[tN**

*Istri yang patuh melayani suami*

**228. Sapu nyéré pegat simpay**

**228. spu [J[r pegt;  
sim;py;S**

*Pada awalnya hidup bersama-sama, kemudian berpisah karena pindah tempat tinggal.*

**229. Sato busana daging, jalma busana élmu**

**229. sto busn dgiN,  
jl;m busn Él;mu**

*Manusia dihargai karena berilmu, sedangkan binatang mahal harganya karena gemuk.*

**230. Sereg di buana (panto),  
logor di liang jarum**

**230. sereg; di buAn  
(pn;to),**

**logoQ di liAN jrum;**

*Tidak berani gaul dengan orang baik-baik, senang bergaul dengan orang jahat karena merasa dirinya orang jahat*

**231. Seukeut tambang manan gobang**

**231. skt; tm;bN mnn;  
gobN**

*Sepandai-pandainya penjahat (pencuri), suatu waktu akan tertangkap polisi juga.*

**232. Seuneu hurung dipancaran**

**232. s]n] huruN dipn;crn;**

*Menambah-nambah kemarahan orang sedang marah*

**233. Sirung ngaluhuran tunggul**

**233. siruN Gluhurn;**

**tuNgul;**

*Orang yang ilmu pengetahuannya melebihi gurunya*

**234. Suluh besem ari diasur-asur mah hurung**

**234. suluH besem; Ari**

**diAsuQ-AsuQ mH huruN**

*Sesabar-sabarnya orang bila dianiaya akan timbul marah juga*

**235. Tacan aya nu nganjang ka pagéto**

**235. tcn; Ay nu Gn;jN k**

**p[gto**

*Belum pernah ada orang yang mengetahui kejadian hari esok*

236. **Tamiang meulit ka bitis**

**236. tmiAN m]lit; k bitis;**

*Berniat mencelakakan orang lain, malah berbalik dirinya sendiri yang celaka.*

237. **Tangkal kai teu kalis ku angin**

**237. tNkl; kl t] klis; ku AGin;**

*Setiap orang pernah mengalami kesusahan*

238. **Tebus purun paradah wani**

**238. tebus; purun; prdH wni**

*Kalu mau menebus dan berani bertanggung jawab.*

239. **Téng manuk téng, anak merak kukuncungan**

**239. [tN mnuk; [tN,  
Ank; merk; kukun;cuGn;**

*Tabiat dan prilaku yang baik dari seorang anak akan sama seperti kedua orang tuanya*

240. **Teu beunang dikoét ku nu kékéd**

240. t] b]nN dikoÉt; ku nu  
[k[kd;

*Orang pelit, tidak mau menolong orang susah*

241. Tikoro andon peso

241. tikoro An;don; [pso

*Tanpa disengaja mendatangi orang yang akan menangkapnya atau mencelakainya.*

242. Titip diri sangsang badan

242. titip; diri sNsN bdn;

*Menitipkan dirinya pada orang lain ketika sedang merantau.*

243. Totopong heureut dibébér-bébér kalah soék

243. totopoN h]r]t;

di[b[bQ

kIH soÉk;

*Banyak keperluan tetapi rijki sedikit akhirnya timbul rasa susah*

244. Tunggul dirarud, catang dirumpak

244. tuNgul; dirrud;, ctN  
dirum;pk;

*Menuruti hawa nafsu, segala aturan dilanggar.*

245. **Tunggul sirungan catang supaan**

246. tuNgul; situGn; ctN  
supAn;

*Diakhiri dengan kejadian yang tidak menyenangkan*

246. **Tungkul ka jukut, tangah ka sadapan**

246. tuNkuul; k jukut;,  
tNgH k sdpn;

*Serius mengerjakan pekerjaan yang sedang dihadapi,  
Tidak tertarik kepada pekerjaanlain.*

247. **Tugur tundan, cuntang gantang,  
nyusuk ngabendung, ngepung maung**

247. tuguQ tun;dn;,  
cun;tN gn;tN,



# Jusuk; Gben;duN, GepuN mUN

*Kewajiban rakyat melaksanakan aturan pemerintahnya*

**248. Ulah cara ka kembang malati,  
kudu cara ka picung**

**248. UIH cr k kem;bN mlti,  
kudu cr k picuN**

*Jangan cepat bosan, setia selamanya*

**249. Ulah kabawa ku sakaba-kaba**

**249. UIH kbw ku skb-kb**

*Jangan ikut-ikutan kepada perbuatan tidak baik.*

**250. Ulah nyeungseurikeun upih ragrag (murag)**

**250. UIH J] Ns]rik]n; UpiH  
rg;rg; (murg;)**

*Jangan mengolok-olok orang yang sudah tua sebab kita pun akan mengalaminya.*

**251. Ulah unggut kalinduan, gedag kaanginan**

251. UIH UNgut; kIn;duAn;,  
gedg; kAGinn;  
*Tak gentar, penuh keberanian*

252. Uncal kaauban surak  
252. Un;cl; kAUbn; surk;  
*Cepat mendanggapi berita yang belum jelas  
benarnya*

253. Uncal tara ridueun ku tanduk  
253. Un;cl; tr ridu{n; ku  
tn;duk;  
*Ilmu pengetahuan tidak susah untuk dibawa*

254. Undur kadeuleu punduk, datang kadeuleu tarang  
254. Un;duQ kdiGli  
pun;duk;,  
dtN kdiGli trN  
*Pamitan dahulu baik waktu datang maupun akan  
pergi.*

255. Uteuk tongo dina tarang batur katénjo,  
gajah depa dina punduk teu karasa

255. Utêk; toGo din trN  
btuQ k[tn;jo,  
gjH dep din pun;duk; têt  
krs

*Kejelekan orang lain walaupun kecil terlihat,  
sedangkan kelemahan sendiri tidak terasa*

256. Uyah mah tara téés ka luhur

256. UyH mH tr [t[s; k  
luhuQ

*Watak dan tabiat buruk pada anak adalah gambaran  
dari orang tuanya.*